

Grounded by studies of early modern Czech and Latin literature, this dissertation examines the work of a Jesuit historian Maximilianus Wietrowsky *Historia S. Joannis Nepomuceni* (1729) and its Czech translation *Zpráva historická o životě sv. Jana Nepomuckého* [Historical Report on the Life of Saint John of Nepomuk] (1730). Apart from analysing both works from literary-historical, linguistic, stylistic and translational points of view, the thesis attempts to depict their wider cultural-historical context and to appreciate the important elements pertaining to the time of the works' birth and their content.

In the introduction, the thesis is concerned with the question of authorship of both the Latin original and its Czech translation. After careful examination of a mostly manuscriptial body of sources, the author succeeded in finding grounds on which it is possible to assume that the author of the Latin version is indeed Maximilianus Wietrowsky (1660-1737), whose authorship has been indicated - without sufficient evidence - in historical literature. The analysis of the Czech translation, on the other hand, seems to disprove Wietrowsky's authorship of the Czech version.